

# Kartell



Cover  
Plastics Outdoor

## COMUNICAZIONI DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

Materiale: 100% Poliestere spalmato PVC.

Avvertenza: La presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni di legge regolante le "Informazioni al Consumatore" previste dal D.Lgs. 6 settembre 2005, n. 206 (Codice del Consumo) che integra e/o sostituisce la L. 10 aprile 1991 n. 126 recante "Norme per l'Informazione al Consumatore" nonché il decreto dell'8 febbraio 1997 n. 101 "Regolamento di attuazione".

Manutenzione del prodotto: Pulire a mano i residui di sporco sopra la copertura con acqua calda max 40°, utilizzando un detergente delicato, meglio se diluito in acqua e un panno morbido. Lavare in lavatrice a 40°. Non centrifugare. Non stirare.

### AVVERTENZE

Prima di coprire il divano, assicurarsi che lo stesso sia pulito e completamente asciutto. Rimuovere periodicamente lo sporco o le foglie dalla superficie per ridurre la possibilità di crescita di muffe.

Rimuovere regolarmente il rivestimento per far respirare il divano, poiché eventuali residui o umidità intrappolati possono causare muffe.

Il copridivano è dotato di corde di serraggio regolabili nella parte inferiore,

**Evitare assolutamente l'uso di alcol etilico o di detersivi contenenti, anche in piccole quantità, acetone, trielina e ammoniaci e solventi in generale.**

Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito a un uso non corretto del prodotto stesso.

## COMMUNICATIONS FROM PRODUCER TO PURCHASER

Material: 100% PVC-coated polyester.

Warning: This product datasheet complies with the provisions of the law governing "Consumer Information" envisaged by Legislative Decree no. 206 of 6 September 2005 (Consumer Code), supplementing and/or replacing Law no. 126 of 10 April 1991 on "Consumer Information Regulations", as well as Decree no. 101 of 8 February 1997 "Implementing Regulations".

Product maintenance: Remove any dirty residue from the cover by hand, using warm water (max. 40°C), a mild detergent, preferably diluted in water, and a soft cloth. Machine wash at 40°. Do not spin. Do not iron.

### WARNINGS

Before covering the sofa, make sure it is clean and thoroughly dry. Remove dirt or leaves from the surface regularly to reduce the potential growth of mould.

Remove the cover regularly to allow the sofa to breathe, as any trapped dirt or moisture may cause the formation of mould.

The sofa cover has adjustable drawstrings at the bottom.

**Avoid the use of ethyl alcohol or detergents containing even small quantities of acetone, trichloroethylene, ammonia and solvents in general.**

Kartell declines all responsibility for damage caused to property or persons resulting from the

incorrect use of the product. The warranty does not include any kind of service or repair of the product or parts damaged as a result of incorrect use of the product.

## **HERSTELLERINFORMATIONEN FÜR DEN KÄUFER**

Material: 100% Polyester mit PVC-Beschichtung.

Hinweis: Dieses Datenblatt entspricht den gesetzlichen Bestimmungen zur Regelung der „Verbraucherinformation“ nach dem italienischen gesetzestretenden Dekret Nr. 206 vom 6. September 2005 (Verbraucherschutzgesetz), das das italienische Gesetz Nr. 126 vom 10. April 1991 mit den „Vorschriften zur Verbraucherinformation“ sowie das italienische Dekret Nr. 101 vom 8. Februar 1997 („Durchführungsverordnung“) ergänzt und/oder ersetzt.

Pflege des Produkts: Eventuelle Schmutzreste oberhalb des Schutzbezugs mit maximal 40°C warmem Wasser entfernen. Benutzen Sie hierzu ein mildes, vorzugsweise in Wasser verdünntes Reinigungsmittel und einen weichen Lappen. Maschinenwäsche bei 40°C. Nicht schleudern. Nicht bügeln.

### **HINWEIS**

Sich vor dem Beziehen des Sofas vergewissern, dass es sauber und vollständig trocken ist. Regelmäßig Schmutz oder Blätter von der Oberfläche entfernen, um die Gefahr von Schimmelbildung zu verringern. Den Bezug regelmäßig abnehmen, damit das Sofa atmen kann, denn eventuell eingeschlossene Schmutzreste oder Feuchtigkeit können Schimmel verursachen.

Der Sofa-Schutzbezug hat unten verstellbare Schnüre zum Spannen.

**Unbedingt die Verwendung von Äthylalkohol oder Reinigungsmitteln vermeiden, die auch in kleinen Mengen Aceton, Trichloräthylen und Ammoniak und Lösungsmittel im Allgemeinen enthalten.**

Kartell haftet nicht für auf unsachgemäßen Gebrauch des Produkts zurückführbare Personen- oder Sachschäden. Jegliche Kundendienst- oder Reparaturleistung für das Produkt oder seine Komponenten, die infolge unsachgemäßen Gebrauchs Schaden nehmen sollten, ist von der Garantie ausgeschlossen.

## **COMMUNICATION DU FABRICANT À L'ACHETEUR**

Matériau : 100 % polyester enduit PVC.

Mise en garde : La présente fiche produit respecte les dispositions de loi concernant les « Informations au consommateur » prévues par le décret législatif du 6 septembre 2005, no 206 (Code de consommation) qui intègre et/ou remplace la loi du 10 avril 1991 no 126 dictant les « normes pour l'information au consommateur » ainsi que le décret du 8 février 1997 no 101 « règlement de mise en œuvre ».

Entretien : Nettoyer à la main les résidus de saleté sur la protection avec de l'eau chaude à 40 °C max., en utilisant un détergent délicat, de préférence dilué dans de l'eau, et un chiffon doux. Laver à la machine à 40 °C. Ne pas essorer. Ne pas repasser.

### **MISES EN GARDE**

Avant de couvrir le canapé, s'assurer qu'il soit propre et complètement sec. Enlever régulièrement la saleté et les feuilles de la surface afin de réduire l'éventuel développement de moisissures.

Enlever régulièrement le revêtement pour laisser respirer le canapé, car d'éventuels résidus ou de l'humidité peuvent causer des moisissures.

La housse de canapé est dotée de cordes de serrage réglables dans la partie inférieure, **Éviter absolument d'utiliser de l'alcool éthylique ou des détergents contenant, même en quantités infimes, de l'acétone, de trichloréthylène, de l'ammoniac et des solvants en général.**

Kartell décline toute responsabilité en cas de dommages causés à des objets ou à des personnes résultant d'un usage impropre du produit. La garantie ne comprend aucun type d'assistance ni de réparation du produit ou des pièces endommagées à la suite d'un usage impropre du produit.

## **COMUNICACIONES DEL FABRICANTE AL COMPRADOR**

Material: 100% poliéster recubierto con PVC.

Advertencia: Esta ficha de producto cumple con las disposiciones de la ley italiana que rige la «Información al consumidor» prevista por el Decreto Legislativo italiano del 6 de septiembre de 2005, n.º 206 (Código de Consumo) que complementa o reemplaza la Ley italiana del 10 de abril de 1991 n.º 126 sobre las «Normas para la información al consumidor», así como el decreto italiano del 8 de febrero de 1997 n.º 101 «Reglamento de actuación».

Mantenimiento del producto: Elimine a mano los restos de suciedad de la funda con agua caliente a un máximo de 40° con un detergente delicado y un paño suave. Se recomienda diluir el detergente en agua. Se puede lavar en la lavadora a 40°. No la centrifugue. No la planche.

### **ADVERTENCIAS**

Antes de cubrir el sofá, asegúrese de que esté limpio y completamente seco. Elimine la suciedad o las hojas de la superficie periódicamente para reducir la posibilidad de que crezca moho.

Quite el revestimiento periódicamente para que el sofá respire, ya que los residuos o la humedad pueden hacer que se forme moho.

La funda dispone de cuerdas de tensado regulables en la parte inferior.

**Debe evitarse el uso de alcohol etílico o detergentes que contengan acetona, tricloroetileno, amoníaco y disolventes en general, aunque sea en pequeñas cantidades.**

Kartell no asume ninguna responsabilidad por los daños materiales o personales que se produzcan a consecuencia del uso incorrecto del producto. La garantía no contempla ningún tipo de asistencia o reparación del producto o de sus componentes en caso de que se utilice de forma incorrecta.

## **COMUNICAÇÕES DO PRODUTOR AO CONSUMIDOR**

Material: 100% Poliéster revestido a PVC.

Advertência: A presente ficha do produto respeita as disposições de lei que regulam as "Informações ao Consumidor" previstas pelo D.Lgs. de 6 de setembro de 2005, n. 206 (Código do Consumo) que integra e/ou substitui a L. de 10 de abril de 1991 n. 126 com as "Normas para a Informação ao Consumidor" e o decreto de 8 de fevereiro de 1997 n. 101 "Regulamento de atuação".

Manutenção do produto: Lave à mão os resíduos de sujidade na cobertura com água quente a 40° no máximo, utilizando um detergente suave, de preferência diluído em água e um pano macio. Lavar

na máquina de lavar roupa a 40°. Não centrifugar. Não passar a ferro.

## ADVERTÊNCIAS

Antes de cobrir o sofá, certifique-se de que está limpo e completamente seco. Retire periodicamente a sujidade ou as folhas da superfície para reduzir a possibilidade de desenvolvimento de bolor.

Retire regularmente o revestimento para deixar respirar o sofá, pois eventuais resíduos ou humidade podem causar bolor.

A capa para sofás possui cordões de fixação ajustáveis na parte inferior,

**Evitar de todo o uso de álcool etílico ou de detergentes com acetona, tricloroetileno e amoníaco e solventes em geral, mesmo em pequenas quantidades.**

A Kartell declina toda e qualquer responsabilidade por danos causados a coisas ou a pessoas derivantes de um uso incorreto do produto. A garantia não inclui nenhum tipo de assistência ou reparação do produto ou de partes do mesmo danificadas devido a um uso incorreto do próprio produto.

## メーカーからお客様へのお知らせ

素材: ポリエステル100%、PVCコーティング。

注意: この製品シートは、2005年9月6日の法令第206号(消費者コード)によって提供される「消費者情報」を管理する法律の規定に準拠しています。これは、「消費者情報に関する規則」を含む1991年4月10日の法律第126号、および1997年2月8日の第101号「実施規則」の法令を補足または置き換えるものです。

お手入れ方法: カバーの上の汚れは、中性洗剤(できれば水で薄めたもの)と柔らかい布を使い、40°C以下のぬるま湯で手洗いしてください。40°Cで洗濯機洗い。脱水機にかけないでください。アイロンをかけないでください。

## 注意

ソファをカバーリングする前に、ソファがきれいで完全に乾いていることを確認してください。カビが生えるにくくするために、定期的に表面の汚れや葉を取り除いてください。

汚れや湿気がこもるとカビの原因となるので、定期的にカバーを取り外してソファの通気性を良くしてください。

ソファカバーの下部には、調節可能な締め付けのコードが付いています。

**エチルアルコール、またはたとえ少量でもアセトン、トリエリン、アンモニア、および溶剤一般を含む洗剤は絶対に使用しないでください。**

製品の不適切な扱いにより人または物品に対して発生した危害・損害に対しては、Kartell は何ら責任を負わないものとします。製品が不適切に扱われたことにより破損した場合における製品の故障修理などは一切保証に含まれておりません。

## 制造商给予购买者的通信

材料: 100% PVC 涂层聚酯纤维。

注意: 本产品说明书符合 2005 年 9 月 6 日颁布的第 206 号法令《《消费者法》》中关于“消费者信息”的法律规定; 该法令补充和/或替代 1991 年 4 月 10 日颁布的、包含“消费者信息规则”的第 126 号法令以

及 1997 年 2 月 8 日颁布的第 101 号法令《实施条例》。

产品维护:使用温和的清洁剂且以最高40°的热水手洗盖子上的污垢残留物,最好用水和软布稀释。40°机洗。切勿脱水。切勿熨烫。

### **注意:**

在盖上沙发之前,请确保它干净且完全干燥。定期清除表面的污垢或树叶,以减少霉菌生长的机会。定期拆下覆盖层,让沙发透气,因为任何被困的碎屑或湿气都会导致发霉。

沙发套底部配有可调节的夹紧绳,

**确保避免使用乙醇或含有少量丙酮、三氯乙烯、氨和溶剂的清洁剂。**

Kartell 公司对由于不当使用本产品而造成的财物损坏或人身伤害概不负责。保修范围不涵盖由于不当使用而损坏对本产品或其部件进行的任何援助或维修。

### **제조사에서 고객에게 알리는 정보**

소재: 100% 폴리에스테르 PVC.

경고: 본 제품 시트는 법에서 정한 “소비자 정보”를 관리하는 법규정을 준수한다. 법률 126 호, 1991 년 4 월 10 일, ‘소비자 정보 법규’ 및 법률 101 호, 1997 년 2 월 8 일, ‘이행 규정’을 보완 및/또는 대체하는 법령 206 호, 2005 년 9 월 6 일, ‘소비자 보호법’.

제품의 관리: 손으로 최대 40° 이하의 따뜻한 물을 사용해서 커버 위에 남아있는 이물질을 제거하십시오. 전용 세제를 사용할 시에 물로 희석하고 부드러운 수건을 사용하는 것이 좋습니다. 40°에서 세탁기로 세탁하십시오. 건조기를 사용하지 마십시오. 다림질 사용 금지.

### **경고**

소파를 덮기 전에, 소파가 깨끗하고 완전히 마른 상태인지 확인하십시오. 주기적으로 표면에서 이물질을 제거해서 곰팡이가 생기지 않도록 하십시오.

주기적으로 커버를 교체하여 소파가 통풍을 잘 할 수 있도록 하십시오, 안에 폐쇄된 이물질 또는 습기가 곰팡이를 만들지 않도록 하십시오.

소파덮개는 하단에 조절 가능한 조임줄이 있습니다.

**소량이라도 아세톤, 트리클로로 에틸렌 및 암모니아,일반적으로 용제가 포함 된 에틸 알코올 또는 세제를 사용하지 마십시오.**

Kartell 은 제품의 부적절한 사용에 의하여 사물 또는 사람에 발생한 손상 또는 상해에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다. 제품의 부적절한 사용으로 인하여 손상된 제품 또는 부품에 대해서는 어떠한 유형의 A/S 또는 수리 서비스도 제공되지 않습니다.

### **ИНФОРМАЦИОННОЕ СООБЩЕНИЕ ПОКУПАТЕЛЮ ОТ ИЗГОТОВИТЕЛЯ**

Материал: 100% полиэстер с ПВХ-покрытием.

Предупреждение: Настоящий технический паспорт изделия соответствует положениям законодательства в отношении «Информирования потребителя», предусмотренным законодательным декретом № 206 от 6 сентября 2005 г. («О защите прав потребителя»), который дополняет и/или заменяет собой Закон № 126 от 10 апреля 1991 г. «Правила информирования потребителя», а также Указ № 101 от 8 февраля 1997 г. «Регламент ввода в действие».

Уход за изделием: Очищайте остатки грязи на чехле вручную с помощью горячей воды температурой

максимум 40°, используя деликатное моющее средство, желательно разбавленное водой, и мягкую салфетку. Машинная стирка при 40°. Не отжимайте. Не гладьте.

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

Перед тем как накрыть диван чехлом, убедитесь, что он чистый и полностью сухой. Периодически удаляйте грязь или листья с поверхности, чтобы уменьшить вероятность возникновения плесени. Регулярно снимайте обивку, чтобы диван мог сохнуть на воздухе, так как любые остатки грязи или влаги под обивкой могут спровоцировать возникновение плесени.

Чехол для дивана оснащен регулируемым фиксирующими завязками в нижней части.

**Категорически запрещается использовать этиловый спирт или моющие средства, содержащие, хотя бы и в небольшом количестве, ацетон, трихлорэтилен, аммиак и любые другие растворители.**

Компания Kartell снимает с себя всякую ответственность за материальный ущерб или травмы, которые могут быть вызваны неверным использованием изделия. Гарантия не распространяется на ремонт изделия или его частей, поврежденных в результате его неверного использования.

## **إخطارات من الشركة المصنعة إلى المشتري**

المواد: 100٪ بوليستر مطلي بمادة PVC.

تحذير: تتوافق بطاقة المنتج هذه مع أحكام القانون الذي يحكم "معلومات المستهلك" المنصوص عليها في المرسوم التشريعي المؤرخ 6 سبتمبر 2005، رقم. 206 (قانون الاستهلاك) الذي يكمل و / أو يحل محل القانون المؤرخ 10 أبريل 1991 رقم. 126 المحتوي على "قواعد إخطار المستهلك"، بالإضافة إلى المرسوم الصادر في 8 فبراير 1997 رقم. 101 "اللائحة التنفيذية".  
صيانة المنتج: نظف بقايا الأوساخ الموجودة على الغطاء يدويًا بالماء الساخن بحد أقصى 40 درجة مئوية وباستخدام منظف معتدل، فضل تخفيفه بالماء، مع قطعة من القماش الناعم. غسيل آلي على 40 درجة. لا تستخدم الطرد المركزي. لا تقم بالكي.

## **تحذيرات**

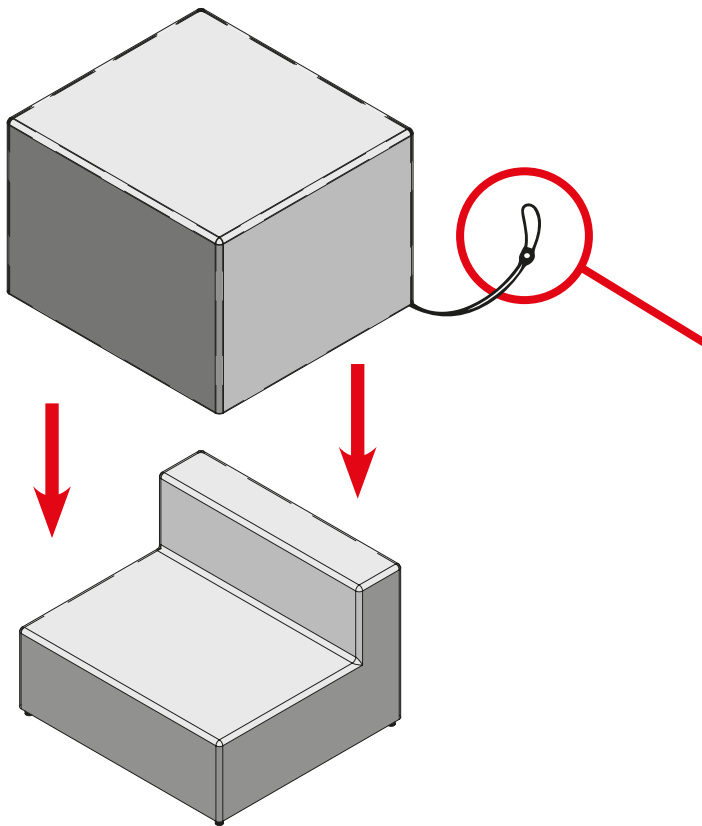
قبل تغطية الأريكة، تأكد أنها نظيفة وجافة تمامًا. قم بإزالة أي أوساخ أو أوراق شجر من السطح بشكل دوري لتقليل فرصة نمو العفن.

قم بإزالة الغطاء بانتظام للسماح للأريكة بالتنفس، لأن أي بقايا أو رطوبة مختزنة يمكن أن تسبب العفن.

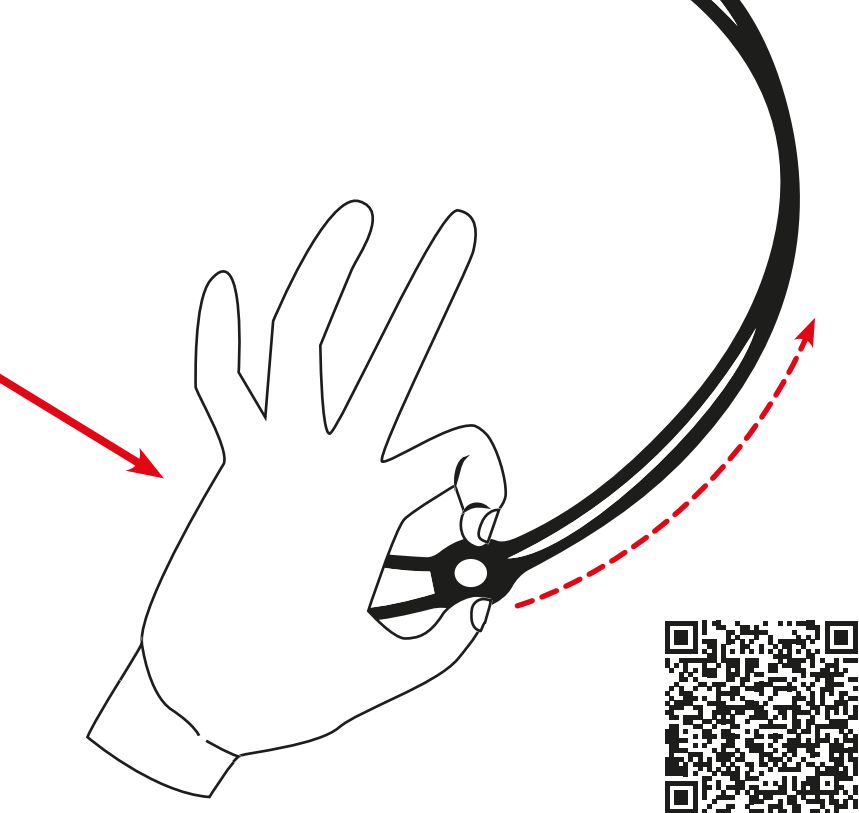
يحتوي غطاء الأريكة على حبال تثبيت قابلة للتعديل في الأسفل،

**تجنب تمامًا استخدام الكحول الإيثيلي أو المنظفات التي تحتوي على الأسيتون أو ثلاثي كلورو الإيثيلين أو الأمونيا ولو حتى بكميات قليلة، والمذيبات بشكل عام.**

Kartell ترفض أي مسؤولية عن الأضرار التي قد تلحق بالأغراض أو الأشخاص، والناجمة عن الاستخدام غير الصحيح للمنتج. لا يشمل الضمان أي شكل من أشكال الدعم أو إصلاح المنتج أو أجزاء منه تعرضت للضرر نتيجة الاستخدام غير الصحيح للمنتج نفسه.







VIDEO TUTORIAL



IL PACKAGING CONTIENE PREVALEMENTEMENTE MATERIALE RICICLATO ED È 100% RICICLABILE.

THE PACKAGING CONTAINS MAINLY RECYCLED MATERIAL AND IS 100% RECYCLABLE.

DIE VERPACKUNG ENTHÄLT HAUPTSÄCHLICH RECYCELTES MATERIAL UND IST ZU 100% RECYCELBAR.

L'EMBALLAGE CONTIENT PRINCIPALEMENT DES MATÉRIAUX RECYCLÉS ET EST RECYCLABLE À 100 %.

EL EMBALAJE CONTIENE PRINCIPALMENTE MATERIAL RECICLADO Y RECICLABLE AL 100%.

A EMBALAGEM CONTÉM PREVALEMENTEMENTE MATERIAL RECICLADO E É 100% RECICLÁVEL.

パッケージには主にリサイクルされた素材が含まれており、100%リサイクル可能です。

包装主要包含可回收材料，并且 100% 可回收。

포장에는 재활용 소재를 주로 사용하였으며 100% 재활용이 가능합니다.

УПАКОВКА СОДЕРЖИТ, ГЛАВНЫМ ОБРАЗОМ, МАТЕРИАЛ, ПОЛУЧЕННЫЙ ПУТЕМ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ, И НА 100 % ПРИГОДНА ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕЙ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ.

تحتوي العبوة بشكل أساسي على مواد مُعاد تدويرها وهي قابلة لإعادة التدوير بنسبة 100%

### INFORMATIVA AGLI UTENTI SUL RICICLAGGIO

Per lo smaltimento dell'imballaggio disassemblare le singole componenti e seguire le seguenti indicazioni o attenersi alle specifiche disposizioni del proprio comune per la gestione dei rifiuti.

### INFORMATION FOR USERS: ITALIAN REGULATIONS ON WASTE DISPOSAL

When disposing of packaging, please disassembly the single components and follow the instructions below or follow your local waste management regulations.







STAMPATO SU CARTA RICICLATA - PRINTED ON RECYCLED PAPER - AUF RECYCLING-PAPIER GEDRUCKT  
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ - IMPRESO EN PAPEL RECICLADO - IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO - 再生紙にプリント  
在再生紙上印刷 - 재생지 인쇄 - ОТПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ПОЛУЧЕННОЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ - مطبوعة على ورق معاد تدويره

**Kartell**

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • [kartell@kartell.it](mailto:kartell@kartell.it)  
[www.kartell.com](http://www.kartell.com)